

Ticino for *finance*

La piazza finanziaria ticinese sta conoscendo un'accelerazione del ritmo di espansione: lo conferma l'indagine KOF. Le sfide tuttavia non mancano ma "siamo pronti ad affrontarle" afferma **Alberto Petruzella**, presidente di ABT.

Cari ospiti confederati,
a nome dell'Associazione Bancaria Ticinese vi do il più cordiale benvenuto in Ticino.

Il nostro Cantone da decenni rappresenta la terza piazza bancaria per importanza in Svizzera. Nonostante la crisi finanziaria e le note vicissitudini del segreto bancario gli oltre 10'000 operatori (banche, gestori patrimoniali, fiduciari eccetera) stanno affrontando con coraggio e con spirito innovativo le attuali sfide. Una di queste risiede nell'accesso ai mercati esteri, in particolare in Italia, che per noi ha rappresentato e rappresenterà anche in futuro il mercato di riferimento per quel che concerne la gestione patrimoniale. **Il governo italiano non solo non ha mantenuto le promesse della roadmap firmata nel 2015 ma ha addirittura deciso l'anno scorso di obbligare le banche svizzere ad aprire una succursale.** Il Consiglio federale si sta prodigando per concludere un accordo soddisfacente con l'Italia ma purtroppo i risultati tardano ad arrivare. Un'altra sfida importante per il nostro settore è rappresentata dal progresso tecnico. La nuova tecnologia Blockchain, per esempio, apporterà sicuramente cambiamenti epocali nel modo di fare banca. Analogamente a Zugo, anche in Ticino c'è molto fermento: già ora, oltre alle banche, una trentina di società opera



sul territorio cantonale sviluppando nuove idee e creando nuove opportunità di business. **Le sfide non mancano ma siamo pronti ad affrontarle.** Contiamo naturalmente sull'aiuto anche del mondo politico, affinché mantenga un contesto economico e regolamentare al passo coi tempi.

Liebe verbündete Freunde,
im Namen der Associazione Bancaria Ticinese möchte ich Sie ganz herzlich im Tessin willkommen heissen.

Seit Jahrzehnten ist unser Kanton der dritt wichtigste Bankenplatz der Schweiz. Trotz der Finanzkrise und der bekannten Wechselfälle des Bankgeheimnisses stellen sich die mehr als 10'000 Mitarbeiter (Banken, Vermögensverwalter, Treuhänder usw.) den gegenwärtigen Herausforderungen mit Mut und Innovationsgeist. Eine dieser Herausforderungen liegt in dem Zugang zu den ausländischen Märkten und insbesondere zum italienischen Markt, der für uns der Referenzmarkt in Sachen Vermögensverwaltung war und auch in Zukunft sein wird. **Die italieni-**

sche Regierung hat nicht nur die Versprechen der 2015 unterzeichneten Roadmap nicht gehalten, sondern im letzten Jahr sogar beschlossen, die schweizerischen Banken zu verpflichten, eine Zweigstelle zu eröffnen.



Der Bundesrat setzt sich für den Abschluss eines zufriedenstellenden Abkommens mit Italien ein, aber leider lassen die Ergebnisse noch etwas auf sich warten. Eine weitere grosse Herausforderung für unsere Branche stellt der technische Fortschritt dar. Die neue Blockchain-Technologie zum Beispiel wird mit Sicherheit zu epochalen Änderungen in der Bankenwelt führen. Genau wie im Kanton Zug ist es auch im Tessin einiges los: Schon jetzt gibt es neben den Banken rund 30 Unternehmen, die auf kantonaler Ebene neue Ideen entwickeln und neue Geschäftsmöglichkeiten schaffen. **An Herausforderungen mangelt es wahrlich nicht, aber wir sind bereit, uns ihnen zu stellen.** Wir zählen natürlich auch auf die Hilfe aus der Politik, damit sie das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld auf einem zeitgemässen Stand hält.

Chers amis confédérés,
Au nom de l'Associazione Bancaria Ticinese, je vous souhaite la plus cordiale bienvenue au Tessin.

Depuis des décennies, notre canton représente la troisième place bancaire en Suisse. Malgré la crise financière et les péripéties du secret bancaire, les 10'000 opérateurs (banques, gestionnaires du patrimoine, fiduciaires, etc.) sont en train de relever les défis actuels avec courage et esprit d'innovation. Un de ces défis est constitué par l'accès aux marchés étrangers, en particulier en Italie, qui a représenté et représentera à l'avenir le marché de référence pour ce qui concerne la gestion de patrimoine.

Le gouvernement italien non seulement n'a pas tenu la promesse de la roadmap signée en 2015, mais a même décidé l'an dernier d'obliger les banques suisses d'ouvrir une filiale.

Le Conseil fédéral s'efforce de conclure un accord satisfaisant avec l'Italie, mais, malheureusement, les résultats tardent à venir. Un autre défi important pour notre secteur est représenté par le progrès technique. La nouvelle technologie de Blockchain, par exemple, provoquera certainement des chan-

gements considérables dans le mode de fonctionnement des banques.

Tout comme dans le canton de Zoug, c'est bien agité dans le Tessin aussi: dès à présent, pas seulement les banques, aussi une trentaine de sociétés opèrent sur le territoire cantonal en développant de nouvelles idées et en créant de nouvelles opportunités de business.

Les défis ne manquent pas, mais nous sommes prêts à les affronter.

Bien sûr, nous comptons également sur l'aide du monde politique, afin de maintenir le contexte économique et réglementaire en accord avec le temps.